

Sure Relief

BELLANS
FOR INDIGESTION

6 BELLANS
Hot water
Sure Relief

BELLANS
FOR INDIGESTION

25¢ and 75¢ Pkgs. Sold Everywhere

When you have
your Shoes
repaired
ask for

USKID Soles
The Wonder Sole for Wear

Twice
the wear of
best Leather

United States Rubber Company

Los Angeles Newest - - -

Hotel Cecil

Main Street
bet. 6th & 7th
700 ROOMS

300 without bath \$150
200 with toilet \$200
200 with private bath \$250

GOOD GARAGE FACILITIES

TO LADIES ONLY

Why waste dollars paying high prices for complexion powders, lotions, toilet goods, etc., when you can make them at home at one-tenth the cost. Send stamp for literature. T. POWELL, Box 422, BERKELEY, CALIF.

MEN AND WOMEN to sell beautiful dress goods to consumer. Easy to sell. Liberal commission and free samples. W. D. CLARK & CO., 11 Thomas Street, NEW YORK.

MORTON HOMELIKE

REASONABLE HOSPITAL

Our expert doctors and surgeons, excellent food, and quiet surroundings bring you real health.

1055 PINE ST., SAN FRANCISCO, CALIF.

Dickey's OLD RELIABLE Eye Water

relieves sun and wind-burned eyes. Doesn't hurt. Genuine in Red Folding Box. 25¢ at all druggists or by mail. DICKEY DRUG CO., Bristol, Va.-Tenn.

Scars of a Veteran

It is only a question of time, anyway, and a certain feeling of quiet and care-free contentment attaches to owning an automobile with all four fenders already thoroughly bunged up.

—Columbus State Journal.

Colds Fever Gripe

Go Stop them today

Stop them quickly—all their dangers and discomforts. End the fever and headache. Force the poisons out. Hills break colds in 24 hours. They tone the whole system. The prompt, reliable results have led millions to employ them. Don't rely on lesser helps, don't delay.

Be Sure It's **HILLS** Price 30¢

CASCARA QUININE

Get Red Box with portra

Britain's Meat Imports

Of the total meat consumption of Great Britain, only about two-fifths is produced from home-bred animals.

DEMAND "BAYER" ASPIRIN

Take Tablets Without Fear if You See the Safety "Bayer Cross."

Warning! Unless you see the name "Bayer" on package or on tablets you are not getting the genuine Bayer Aspirin proved safe by millions and prescribed by physicians for 25 years. Say "Bayer" when you buy Aspirin. Imitations may prove dangerous.—Adv.

Platinum in Colombia

Although before the revolution Russia was the greatest platinum-producing country in the world, Colombia is now one of the greatest producing centers. Before Russia lost its place as head of the list, Colombia was second. In the Transvaal, South Africa, there are also great platinum deposits. The present contribution of the United States is less than 1,000 ounces a year, most of this coming from California. Science has succeeded in producing platinum from scrap ores that appear to contain only traces of other metals.

Wiley Some Hearer

Blake—Did your wife hear you when you came home late last night?
Briggs—Did she? Why, man, she wakes up when the thermometer falls.—Life.

Gains 20 Pounds

Never knows a sick headache; stomach perfectly well, after taking Beecham's Pills.

"I have taken Beecham's Pills and NO OTHER MEDICINE with the best results for the past fifteen years. I started taking them for sick headaches, from a cerebral stomach, and general debility. Now I don't know what a headache is, and my stomach is perfectly well."
"From a frail woman, weighing less than a hundred pounds, I have become well and healthy and, tip the scales at one hundred and twenty."
Mrs. Fanny A. Burgess, Billerica, Mass.
A clean inside means a healthy body. Suffering from constipation, sick headaches, biliousness and indigestion should keep the system clean by the regular use of Beecham's Pills.

FREE SAMPLE—Write today for free sample to B. F. Allen Co., 417 Canal St., New York. Buy from your druggist in 25 and 50¢ boxes for Better Health, Take

Beecham's Pills

Lumbago!

Musterole—clean, white ointment made with oil of mustard—drives pain and soreness away. Just rub it on.

MUSTEROLE

WILL NOT BLISTER

Better than a Mustard Plaster

Baby Loves A Bath With Cuticura Soap

Bland and soothing to tender skin.

Wholly Undesirable

"Do you think we are descended from monkeys?"
"Certainly not," answered Miss Cayenne. "Monkeys have had neither the wealth nor the distinction to encourage us to claim them as ancestors."

Franklin's View of Dress

Fond pride of dress is sure a very curse; ere fancy you consult, consult your purse.—Benjamin Franklin.

Not Enough to Bother

"Noah's family must have enjoyed the ark." "Why?" "Only two mosquitoes on board."

Many people imagine that Worms or Tapeworm cannot be expelled entirely. A single dose of "Dead Bug" proves that they can. 372 Pearl St., N. Y. Adv.

Don't lock the garage door after the car is stolen. Maybe the thief will repent and bring it back.

Christmas and Bible



BIBLIA
The Bible that is the holy Scripture of the Old and New Testament, faithfully and truly translated out of Douche and Latyn into English.

S. Paul II. Tessa III.
Praise for what the words of God made have for passage, and be glorified etc.

S. Paul Col. III.
Let the words of Christ dwell in you plentifully in all wisdom etc.

Josue I.
Let not the book of this law departe out of thy mouth, but ever offer thyselfe therein days and night etc.

Title Page of First Complete English Bible, 1535

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem.

Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy. And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold and frankincense, and myrrh.

By JOHN DICKINSON SHERMAN

GO GOES in part the story in the King James Bible (1611) of the birth of Christ and the adoration of the "Three Kings of the Orient"—Magi, wise men—as told by St. Matthew. The Bible is "The Book" for every day in the year, as shown by the

fact that it is incomparably the world's "best seller." But it is especially "The Christmas Book," for it is the very fount of the Christmas inspiration and of the Christmas spirit.

Christianity is the driving power of the world. Skeptics may point to the World war as evidence that Christianity has failed. Churches and sects may quarrel among themselves. Fundamentalists and modernists may fiercely dispute about the authority of the Bible. The Reds may predict the decline and fall of Christianity. Nevertheless, Christianity, after nineteen centuries still remains the driving power of the world. And the central fact of Christianity is Jesus Christ—His life, His person, His teachings. So the Bible is the Christian Book.

The four verses from St. Matthew's account of the birth of Christ are given exactly as found in the modern printing of the King James Bible, which is still the accepted text with many churchmen, notwithstanding the many versions which the centuries have brought. It is often called the "Authorized Bible," for the reason that it had the sanction of both the English king and of English scholars.

The King James translation had inception in 1604 at a conference at Hampton court. It was then determined that a translation should be made which could be accepted as fundamentally correct. Forty-seven translators were named from the foremost scholars of England. The first draft was completed in 1609. Two years were devoted to revision. It was printed in London in 1611 by Robert Barker.

That this translation was an impor-

tant undertaking is shown by the address to King James of the translators, of which the beginning and fourth paragraph are as follows:

To the Most High and Mighty Prince James, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the Faith, &c. the Translators of the Bible with Grace, Mercy and Peace, through Jesus Christ our Lord.

There are infinite arguments of this right Christian and religious affection in Your Majesty, but none is more forcible to declare it to others than the vehement and perpetuated desire of accomplishing and publishing of this work, which now with all humility we present unto Your Majesty. For when Your Highness had once out of deep judgment apprehended how convenient it was, that out of the Original Sacred Tongues, together with comparing of the labours, both in our own, and other foreign Languages, of many worthy men who went before us, there should be one more exact Translation of the holy Scriptures into the English Tongue; Your Majesty did never desist to urge and to excite those to whom it was commended, that the work might be hastened, and that the business might be expedited in so decent a manner, as a matter of such importance might justly require.

This James (1566-1625) was the son of Lord Darnley and Mary Queen of Scots. In 1567 he became James VI of Scotland and in 1603 succeeded Queen Elizabeth as James I, king of England, Scotland and Ireland. He was said by his contemporaries to be the "wisest fool in Europe."

The King James version is by no means the first English Bible. That honor probably belongs to a manuscript translation of about 1380 by John Wycliffe, the famous preacher, from the Latin Vulgate. Incidentally, it is of interest to note that in his preface Wycliffe wrote, "The Bible is for the government of the people, by the people and for the people"—which is suggestively similar to Lincoln's famous utterance in his Gettysburg Address. How many manuscript copies of Wycliffe's translation were made is not known; eight of his time are still in existence. It is known, however, that these manuscript copies were in semi-secret circulation in England down to the end of the Fifteenth century.

Now we come to the first complete English Bible, the title page of which is herewith reproduced. Its date is MDXXXV—1535—as the fac simile shows. It was not a translation from original Greek and Hebrew texts, from the "Douche and Latyn," as the title page sets forth. The names of translator and printer are not set forth. But they are known. The translator was Miles Coverdale (1488-1568), and the printing was done in Switzerland, probably in Zurich. It is

considered a scholarly version. No perfect copy is known to be extant.

Much of the lettering of the illustrations can be read. The upside-down scroll in connection with Adam and Eve and the serpent in the Garden of Eden reads:

"In vbat daye so ever thou eatest thereof thou shalt dye."

Note the "vv" which is used for "w," which is not followed in the center lettering. In old English v and w were practically interchangeable; hence w was literally double-u. The seventeenth verse of the second chapter of Genesis in the King James version reads:

"But of the tree of knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day thou eatest thereof thou shalt surely die."

A significant piece of decoration on this title page is that at the bottom between the two scrolls. It quite evidently represents King Henry VIII, to whom the translation was dedicated by Miles Coverdale, presenting this first complete English Bible to church and civil dignitaries. Henry VIII (1491-1547)—Bluff King Hal—the king of many wives—procured in 1534 the passage of the Act of Supremacy which severed the connection of the English church with Rome and appointed the king and his successors the protector and only supreme head of the church and clergy of England. So it was quite in order for him to bring out a new version of the Bible.

An odd bit of decoration for the title page of a Bible is the suggestion of the Order of the Garter, with its famous motto. This is the highest order of knighthood in Great Britain, and its membership is about 50, including the sovereign, the Prince of Wales and 24 knights companions. It was established by Edward III (1312-77) about 1345. The legend of it is that at a state ball the Countess of Salisbury lost her garter, which Edward picked up and placed on his own knee. His courtiers thereupon snickered, whereupon the king exclaimed (as we now write it) "Honi soit qui mal y pense." This literally means: "Shamed be he who thinks evil of it." We now translate it: "Evil to him who evil thinks."

Suppose we put the king's utterance conversely thus: "Good to him who good thinks." That is not so very far from "Peace on earth to men of good will," as the Roman Catholic Douay version of the Bible translates the Christmas message.

Children Cry for



MOTHER:—Fletcher's Castoria is especially prepared to relieve Infants in arms and Children all ages of Constipation, Flatulency, Wind Colic and Diarrhea; allaying Feverishness arising therefrom, and, by regulating the Stomach and Bowels, aids the assimilation of Food; giving natural sleep.

To avoid imitations, always look for the signature of *W. C. Fletcher*. Absolutely Harmless—No Opium. Physicians everywhere recommend it.